

RESTAURANTS EN BORDURE DE LACS

GARTENRESTAURANTS AM SEE

Selection & Text: CLAUS SCHWEITZER

Das schönste Esszimmer der Welt hat keine Wände und ist unendlich hoch. Wir meinen das Essen und Trinken unter freiem Himmel, direkt am Seeufer, auf schlichte oder luxuriöse Art. Reiseautor Claus Schweitzer stellt zehn heiße Adressen für den Sommer in der Schweiz vor. So verschieden die beschriebenen Gartenrestaurants auch sein mögen – eines haben sie alle gemeinsam: An lauen Abenden ist es nicht ganz einfach, sich einen freien Tisch zu ergattern. Deshalb lohnt es sich, rechtzeitig zu reservieren.

La plus belle salle à manger du monde est sans murs et haute à l'infini. Il s'agit en fait de manger et de boire en plein air, directement sur les abords d'un lac, de façon simple ou luxueuse. Le narrateur de voyages Claus Schweitzer nous présente dix délicieuses adresses pour l'été en Suisse. Si les restaurants-jardins décrits ici sont différents, ils ont une spécificité commune: il n'est pas toujours facile de trouver une table libre quand les soirées sont clémentes. Il est donc préférable de réserver à temps.



Seerose Zürich



SEE & PARK HOTEL FELDBACH

STECKBORN (BODENSEE)

Tel. +41 (0)52 762 21 21

www.hotel-feldbach.ch

Auf dieser Restaurantterrasse herrscht mediterrane Ferienstimmung. Das «Toctoc»-Geräusch der Schiffe im Jachthafen rundet das Mittelmeererlebnis akustisch ab. Was auf den Teller kommt, ist frisch und erfrischend angerichtet. Zur Einstimmung in den Sommerabend lockt ein Sprung ins kühle Nass. Täglich geöffnet.

Sur cette terrasse de restaurant vous vivrez une ambiance de vacances méditerranéenne. Dans le port de plaisance, le bruit des «toctoc» des bateaux vient apporter une note acoustique à l'ambiance méditerranéenne. Vous dégusterez des mets frais et rafraîchissants. Et pour revivre l'ambiance de soirée estivale, vous pourrez faire un plongeon dans l'eau fraîche.

SONNE / KÜSNACHT

Tel. +41 (0)44 914 18 18

www.sonne.ch

Die «Sonne» zieht ein breit gefächertes Publikum an, das zwischen dem lauschigen «Sonnengarten» direkt am Seeufer und der eleganten, überdachten «Sunnegalerie» wählen kann. So oder so wähnt man sich auf der Terrasse eines Strandhotels an der ligurischen Küste. Das nahe Stadtzentrum scheint Lichtjahre entfernt. Täglich geöffnet.

Le «Soleil», du nom du restaurant, attire un large public qui a le choix entre le «Jardin soleil» situé directement en bordure du lac et l'élegante «Galerie du soleil» abritée. Quel que soit le type de soleil pour lequel vous vous décidez, vous pouvez vous prélasser sur la côte ligurienne, sur la terrasse de l'hôtel en bordure de plage. Le proche centre ville paraît être à des années-lumière. Ouvert tous les jours.